

DEC12/14/18

- Istruzioni per l'uso pag. 2
- Use and maintenance manual pag. 12
- Mode d'emploi et d'entretien pag. 22
- Betriebsanleitung pag. 32
- Gebruiksaanwijzing pag. 42
- Instrucciones de uso pag. 52
- Manual de instruções pag. 62
- Bruksanvisning sid. 72
- Bruksanvisning sid. 82
- Brugsanvisninger side 92
- Käyttöohjeet sivu 102
- Οδηγίες χρήσης σελ.112

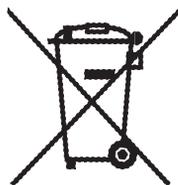
Alcune nozioni sull'umidità

L'aria contiene sempre una certa quantità d'acqua sotto forma di vapore; ciò determina il grado di umidità di un ambiente.

La capacità dell'aria di contenere vapore acqueo è tanto più elevata quanto è più elevata la sua temperatura. Ecco perchè nelle nostre case, non appena la temperatura diminuisce, l'aria cede il vapore acqueo in essa contenuto che si trasforma in condensa, la quale fa la sua apparizione su tutte le superfici fredde, come vetri, muri etc.

Il deumidificatore è un elettrodomestico che sottrae dall'aria l'umidità, evitando i danni provocati da essa. Gli esperti hanno stabilito che le condizioni ideali per la nostra salute e per la casa si ottengono tra il 40% e il 60% di umidità relativa.

Con temperature prossime agli 0°C, vi consigliamo di garantire sia un pur minimo riscaldamento all'ambiente. Solo così infatti la condensa presente sulle finestre e su altre superfici fredde potrà evaporare nell'aria per poi essere raccolta dal deumidificatore. L'aria rilasciata dal deumidificatore è generalmente più calda di circa 1°C rispetto a quella dell'ambiente.

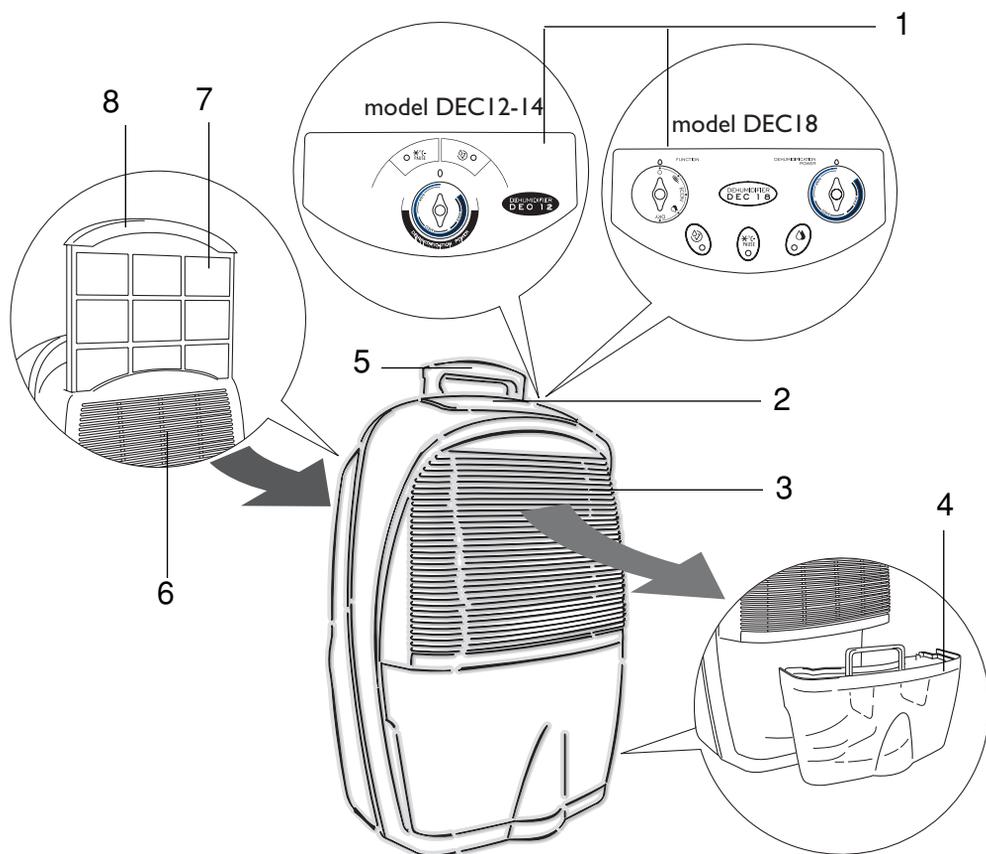


AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

Descrizione/Accessori



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Pannello comandi | 5. Maniglia di sollevamento |
| 2. Coperchio di protezione cruscotto | 6. Griglia di aspirazione aria |
| 3. Griglia uscita aria | 7. Filtro elettrostatico (solo in alcuni modelli) |
| 4. Tanica raccolta condensa | 8. Filtro aria |

| Accessori | Descrizione |
|---|--|
|  | tubo scarico condensa (solo in alcuni modelli) |
|  | tappo in gomma |

Avvertenze

Avvertenze

- Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
- Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- Senza opportuna sorveglianza, l'uso di questo apparecchio non dovrebbe essere consentito a bambini o persone incapaci
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitare l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcool, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria periodicamente.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa. Dopo un trasporto attendere almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- R 134a è un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia tuttavia si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riportarli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.
- Non ostacolate l'aspirazione e la mandata d'aria

Assistenza tecnica

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi .

Collegamento elettrico

Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- La tensione di rete sia conforme alla targa.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un efficace impianto di terra.

Operazione da eseguire per l'applicazione delle ruote

- 1) Staccare la spina e vuotare la tanica (se piena)
- 2) Rimuovere i tappi in gomma dalla base dell'apparecchio tirando con forza o aiutandovi con una pinza (vedi figura 1/1).
- 3) Applicare le ruote inserendo i perni delle stesse nei fori. (vedi figura 1/2)

Nota: Nell'eseguire queste operazioni fare attenzione a non inclinare più di 45° l'apparecchio; in ogni caso dopo l'applicazione delle ruote attendere almeno un ora prima di riutilizzarlo.

Installazione

Posizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.

È essenziale lasciare di fronte al deumidificatore uno spazio di almeno 50 cm, per non ostacolare l'uscita dell'aria. Per consentire l'aerazione, sul retro dell'apparecchio è consigliabile lasciare all'incirca 5-10 cm.

Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi:

A) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica (fig. 2).

La tanica è facilmente estraibile ed è dotata di una maniglia che ne rende semplicissimo il trasporto ed il suo svuotamento (fig. 2).

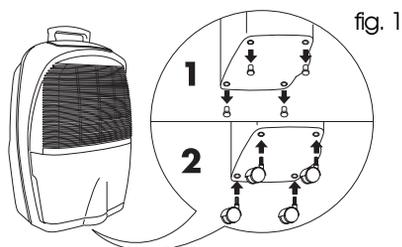


fig. 1

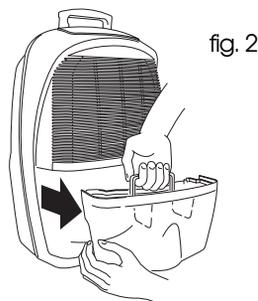


fig. 2

B) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare periodicamente la tanica, vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo.

- 1) Forare l'interno del beccuccio di scarico utilizzando una punta da trapano di 7 mm di diametro o eventualmente rimuovere la parte pretranciata facendo pressione con un cacciavite o un attrezzo simile; (Fig. 3).
- 2) Fissare il tubo in gomma al beccuccio. Per i modelli senza tubo di scarico in dotazione, Vi consigliamo di acquistarne uno in gomma lungo circa 1 m, con diametro interno di 9,5 mm.
- 3) Il tubo di scarico condensa non deve in nessun caso superare dislivelli. In caso contrario l'acqua potrebbe restare nella tanica; verificare inoltre che il tubo non sia strozzato. (Fig. 4).

N.B.: Conservate il tappino di gomma: può essere utilizzato sia per chiudere il tubo che per tappare il beccuccio qualora si ritorni a scaricare nella tanica. (vedi punto A)

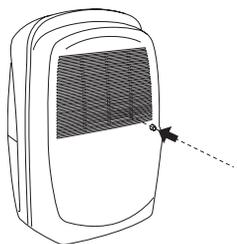


fig. 3

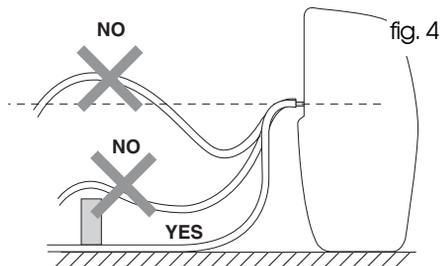
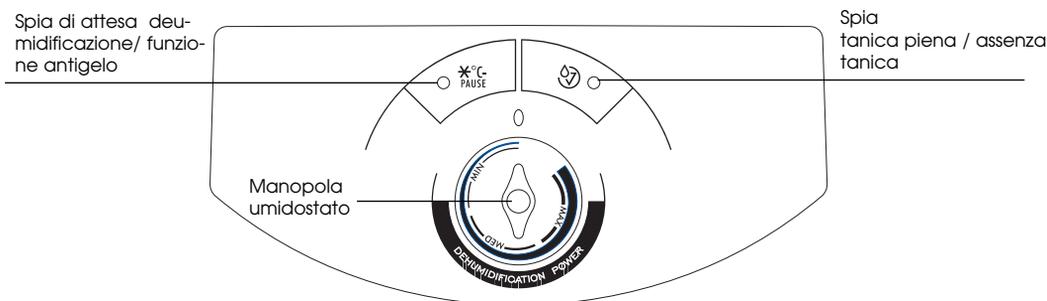


fig. 4

Come deumidificare

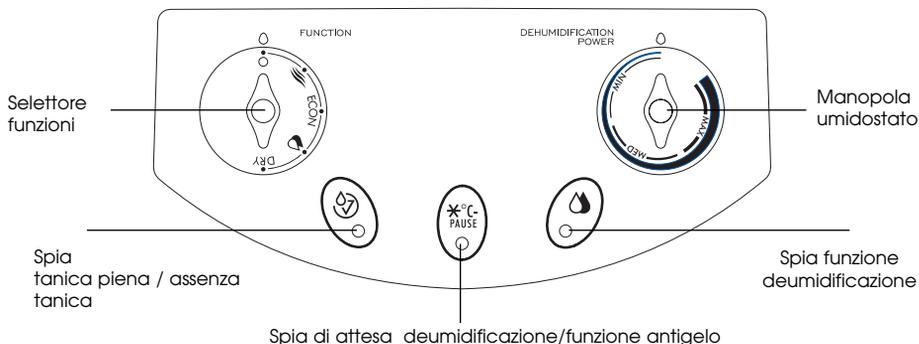
Come deumidificare (Modelli con umidostato)

- 1) Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Controllate che la spia "tanica piena/assenza tanica" sia spenta, in caso contrario posizionare la tanica in maniera corretta.
- 3) La spia di attesa deumidificazione si accende nei primi 3 minuti (dispositivo di sicurezza) dopodiché l'apparecchio comincia a deumidificare.
- 4) La manopola umidostato permette di regolare il livello di umidità secondo le proprie esigenze (MIN/MED/MAX). Posizionando la manopola su MIN, il deumidificatore asporterà poca umidità dall'ambiente; sulla pos. MAX, invece l'apparecchio asporterà molta umidità dall'ambiente. Per deumidificare è sufficiente regolare l'umidostato su una delle posizioni disponibili.



Come deumidificare (Modelli con umidostato e manopola funzioni)

- 1) Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Controllate che la spia "tanica piena/assenza tanica" sia spenta.
- 3) Selezionare la posizione **ECON** o **DRY** oppure **DRY**; la spia di pausa deumidificazione si accende nei primi 3 minuti (dispositivo di sicurezza) dopodiché si accende la spia di deumidificazione. La modalità **ECON** serve solo per purificare l'aria ma non deumidifica.
- 4) La manopola umidostato permette di regolare il livello di umidità secondo le proprie esigenze (MIN/MED/MAX). Posizionando la manopola su MIN, il deumidificatore asporterà poca umidità dall'ambiente; sulla pos. MAX, invece l'apparecchio asporterà molta umidità dall'ambiente. Regolare quindi l'umidostato su una delle posizioni disponibili.



Funzioni del deumidificatore

Funzioni del deumidificatore

Il Vostro apparecchio è dotato di 4 funzioni: purificazione dell'aria  , deumidifica a basso consumo ECON, funzione comfort  , asciugatura panni DRY .

Ruotate il settore di funzioni in senso antiorario per selezionare le diverse funzioni, a seconda delle vostre necessità.

Funzione purificazione

Ideale qualora non sia necessario deumidificare ma semplicemente filtrare l'aria, grazie al filtro elettrostatico in dotazione. L'apparecchio funzionerà a bassa velocità di ventilazione. Il filtro purifica anche in tutte le altre funzioni di deumidificazione.

Funzione deumidifica a basso consumo ECON

Nei casi in cui sia necessario deumidificare contenendo i consumi e limitando la rumorosità. Ogniqualvolta l'ambiente ha raggiunto il livello di umidità desiderato l'apparecchio si spegne.

Funzione comfort

E' la funzione per raggiungere il comfort desiderato (impostato nell'umidostato) nel minor tempo possibile.

Funzione dry (asciugatura panni) DRY

Consigliata qualora si desideri far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per asportare elevate quantità di umidità (ad es. asciugatura di biancheria). In questa modalità il deumidificatore funziona indipendentemente dall'umidostato.

Le lampade spia



Spia di controllo della tanica (Tank control system)

Questo deumidificatore è dotato di uno speciale dispositivo che controlla il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Una lampada spia rossa situata sul pannello comandi, si accende per avvertire l'utente quando:

1. la tanica è piena *vuotare la tanica*
2. manca la tanica *riposizionare la tanica*
3. la tanica è mal posizionata *posizionarla correttamente*
4. state scaricando in continuo: c'è un' ostruzione nel tubo o il tubo deve superare un dislivello *rimuovete l'ostruzione.*

Una volta rimossa la causa, la lampada spia si spegne e l'apparecchio riprenderà a funzionare.



Spia deumidificazione (solo in alcuni modelli)

Si accende quando la macchina sta deumidificando. La spia resta accesa solo quando il Vostro apparecchio sta effettivamente deumidificando; nel caso in cui l'umidità ambiente sia sufficientemente bassa la spia rimane spenta.



Spia attesa deumidificazione/funzionamento a bassa temperatura

La spia si accende nei seguenti due casi:

- 1) Per segnalare il ritardo dell'accensione dell'apparecchio di circa 3 minuti. Il dispositivo protegge il compressore da partenze e arresti troppo frequenti.
- 2) Per segnalare un funzionamento a bassa temperatura. Quando la temperatura ambiente è troppo bassa, viene attivato il dispositivo elettronico di funzionamento a bassa temperatura. Il dispositivo fa funzionare l'apparecchio alternando cicli di funzionamento di deumidificazione a cicli di sola ventilazione, evitando la formazione di ghiaccio. Per un utilizzo frequente in ambienti particolarmente freddi è consigliabile riscaldare alzando anche di poco la temperatura ambiente. Questo consente al deumidificatore di funzionare in condizioni idonee per migliorare le sue prestazioni e accelerare il processo di deumidificazione

Mantenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Mai spruzzare liquido insetticida o simili in quanto la plastica si potrebbe deformare.

Pulizia del filtro aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento. In caso di utilizzo costante/ sistematico è consigliabile pulire il filtro ogni settimana.

- Per togliere il filtro dell'aria, estrarre il filtro tirandolo (fig. 5).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un'aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, scaricare l'acqua dalla tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.
- Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

Filtri purificanti elettrostatici (solo in alcuni modelli)

Lo speciale filtro elettrostatico ad alta efficienza è in grado di catturare particelle piccolissime (fino a 0,3 µm). Il filtro è attivo per ogni funzione impostata.

Sostituire il filtro al termine di ogni stagione, o comunque quando sarà esausto.

I filtri sono reperibili presso i centri assistenza autorizzati DL o presso i punti vendita Dè Longhi.

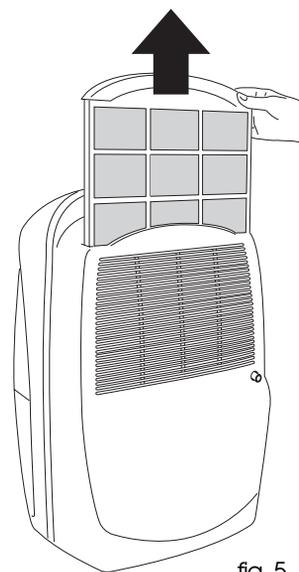


fig. 5

Non cercate di pulire o lavare il filtro elettrostatico poiché questo potrebbe diminuirne la capacità di filtraggio.

Se qualcosa non funziona

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

| Problemi | Cause | Rimedi |
|--|--|--|
| L'apparecchio non funziona in deumidificazione (spia spenta) | <ul style="list-style-type: none"> • è disinserita la spina • manca la corrente • l'umidostato è regolato sul minimo • la tanica è piena di acqua • la tanica non è in posizione corretta | <ul style="list-style-type: none"> • inserire la spina nella presa • verificare l'alimentazione • posizionare l'umidostato sulla posizione max. • vuotare la tanica • posizionare correttamente la tanica inserendola dolcemente |
| L'apparecchio funziona in deumidificazione, (spia accesa), ma non riduce l'umidità | <ul style="list-style-type: none"> • il filtro è intasato • la temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse • il locale è troppo grande • nel locale vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.) • la temperatura del locale è bassa | <ul style="list-style-type: none"> • pulire il filtro • è normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi (in questi casi è consigliabile riscaldare l'ambiente da deumidificare) • Vi consigliamo di riscaldare, anche solo di poco l'ambiente. |
| L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio | <ul style="list-style-type: none"> • Interviene il dispositivo di sicurezza della macchina | <ul style="list-style-type: none"> • attendere che siano trascorsi 3 minuti |

Caratteristiche Tecniche

Tensione di alimentazione
 Potenza assorbita
 Potenza massima assorbita
 Corrente assorbita
 Dispositivo di sbrinamento
 Umidostato
 Velocità ventilatore
 Filtro aria
 Filtro purificante
 Dimensioni LxHxP
 Capacità tonica

Limiti di funzionamento:

- temperatura
- umidità relativa

| DEC12-14 | DEC18 |
|--------------------------------|-------|
| Vedi targhetta caratteristiche | |
| " | |
| " | |
| " | |
| si | |
| si | |
| 1 | 2 |
| si | |
| no | si |
| 570x360x300mm | |
| 4 litri | |
| Deumidificazione | |
| 2° - 32° | |
| 30 - 95% | |